

GEBRAUCHSINFORMATION für Urindrainagesysteme der German Health Care GmbH

Allgemeine Informationen:

Sehr geehrter Anwender, bitte lesen Sie vor der Anwendung alle Informationen sorgfältig durch. Bitte entnehmen Sie die besonderen Spezifika der einzelnen Systeme der Tabelle.

Hinweis:

Wir weisen darauf hin, dass der Einsatz der oben genannten Produkte ausschließlich durch Ärzte sowie geschultes Fachpersonal auf ärztliche Weisung hin durchgeführt werden darf.

Zweckbestimmung / Beschreibung

Geschlossenes Urindrainagesystem zur Konnektion an sterile Katheter. Die mit US gekennzeichneten Produkte sind ausschließlich für die Verwendung mit Urinalkondomen geeignet.

Produkt	Füll- volumen in ml	Schlauch- länge in cm	Sterility	Bett- beutel- system	Bein- beutel- system	Ablass- hahn	Verwend- ung mit	Pumpball	Vliesbe- schich- tung	Befestig- ung	Befestig- ung	Kombi- nations möglich- keiten ¹			
Care Flow				ge- schlos- sen	Anzahl Kamm- ern		Katheter	Urinal- kondom	Rück- seite	Zwill- lings- halter	Kor- del	Zwillings- halter	Klett- halte- band		Fixier- strump- f
UB 4000 TUR	4000	120	x	x		x	x		x	x					
UB 4000	4000	120	x	x		x	x			x					
UB 2000	2000	120/90	x	x		x	x			x					
UB 2000 A	2000	110	x			x	x			x	x				
UB 2000 E	2000	90	x			x	x					x			
UB 1000	1000	30/60/90	x	x		x	x				x	x	x		
Tag/Nacht															
UB 750	750	10/50	x		1	x	x		x			x	x		x
UB 600	600	10/50	x		3	x	x		x			x	x	x	
UB 500	500	10/50	x		3	x	x		x			x	x	x	

¹ Zur Kombination geeignete Artikel sind nicht im Lieferumfang enthalten. Sie können diese gerne separat bei uns bestellen.

Indikation /Anwendungsbereich

Patienten mit liegendem Blasenverweilkatheter, perkutaner Nierenfistel oder Urinalkondom zum Sammeln des mittels Urindrainagesystems abgeleiteten Urins. Die Versorgungsform des Patienten ist auf dessen individuelle Bedarfe abzustimmen. Etwaig vorhandene Weisungen des behandelnden Arztes sind zwingend zu berücksichtigen.

Kontraindikation und Anwendungsbeschränkung

Absolute Kontraindikationen sind nicht bekannt.

Anwendungsbeschränkungen können sich aus dem Krankheitsbild des Patienten ergeben. Bei Patienten mit Makrohaematurie sollte von der Verwendung von Beinbeutelsystemen abgesehen werden. Unsere Urindrainagesysteme und deren Schläuche dürfen nicht mit Hautarealen in Kontakt kommen, die pathologische Veränderungen aufweisen.

Anwendung / Durchführung / Hygienehinweis

Vor jeglicher Manipulation (Wechsel des Systems/Ablassen des Urins) an unseren Urindrainagesystemen waschen Sie sich bitte gründlich mit Wasser und Seife die Hände, anschließend hygienische Händedesinfektion. Bitte verwenden Sie Einmalhandschuhe.

- Beutel aus steriler Verpackung entnehmen
- Schutzkappe am Konus entfernen, ggf. Konterwulst am Ablasshahn (wenn geöffnet) schließen.
- Vorhandenes Beutelsystem vom Katheter trennen und Desinfizieren des Kathetertrichters mit geeignetem Desinfektionsmittel. Einwirkzeit beachten.
- Verbinden des Beutelsystems mit Katheter durch Einstecken des Konus in den Kathetertrichter.
- Fixierung des Bettbeutelsystems am Bettholmen durch Zwillingshalter und Kordel.
- Beinbeutel: Zur optimalen Drainage den Beutel 30 cm unterhalb der Blase anbringen.
- Bitte achten Sie darauf, dass die Schläuche unserer Urindrainagesysteme, insbesondere der Beinbeutel nicht abgenickt

Warnhinweise / Vorsichtsmaßnahmen

Beachten Sie, bitte dass Urindrainagesysteme die mit einem Blasenverweilkatheter verbunden sind keinerlei Zug ausgesetzt sein dürfen, um eine Beeinträchtigung der Lage des Katheters und dessen Drainageleistung zu vermeiden (VERLETZUNGSGEFAHR)! Werden von Hirnleistungsstörungen betr. Patienten mit unseren Urindrainagesystemen ausgestattet, ist eine geeignete Betreuung/Beaufsichtigung sicher zu stellen. Für kleine Kinder gilt entsprechendes.

Haftungsausschluss:

Grundsätzlich kann eine Gewährleistung nur bei der Konnektion / dem Anschluss von GHC hauseigenen Produkten an das von Ihnen vorliegende Produkt erfolgen. Sollte eine Konnektion / Anschluss von Produkten anderer Hersteller erwünscht sein, so ist dies möglich, aber vorab durch eine schriftliche Freigabe der German Health Care GmbH für dieses Produkt sicherzustellen.

GHC schließt jede Haftung für Verletzungen oder andere Schäden aus, die aus einer anderen als der den aktuellen Empfehlungen von GHC entsprechenden Verwendung dieses Produktes entstehen.

ACHTUNG: Alle Angaben entsprechen unserem Kenntnisstand bei Drucklegung. Technische Änderungen vorbehalten.

USER LEAFLET for German Health Care GmbH Urinary Drainage Systems

General information:

Dear user, please read all of the following information carefully before using one of the urinary drainage systems listed below. Specific details about the individual systems can be found in the following table.

Note:

We wish to point out that the products below may be used solely by physicians and trained specialists upon medical referral.

Uses / Description

Closed urinary drainage system for connection to sterile catheters. The products bearing US are suitable to be used with urinary condoms only.

Product	Filling volume in ml	Length of tube in cm	Sterility	Bed bag system	Leg bag system	Drainage tap	Can be used with	Pump ball	Fleece coating	Fixing	Fixing Combinations ¹			
Care Flow				closed	Number of chambers		Ca-theter Urinary condom	Rever-se	twi n hol- der	Cor- d	twi n hol- der	Velcro strap	Fixation stocking	¹ Articles suitable for being combined are not included with delivery. They can be ordered separately from us.
UB 4000 TUR	4000	120	x	x		x	x		x		x			
UB 4000	4000	120	x	x		x	x			x				
UB 2000	2000	120/90	x	x		x	x			x				
UB 2000 A	2000	110	x			x	x			x				
UB 2000 E	2000	90	x			x	x							
UB 1000 Day/Night	1000	30/60/90	x	x		x	x				x	x		
UB 750	750	10/50	x		1	x	x		x			x	x	
UB 600	600	10/50	x		3	x	x		x			x	x	
UB 500	500	10/50	x		3	x	x		x			x	x	

Indications /Uses

GHC Urinary Drainage Systems are used in patients with an indwelling urinary catheter, percutaneous renal fistula or urinary condom in order to collect urine. The type of patient care provided is to be determined according to individual needs. It is very important that any existing instructions given by the physician in charge are followed.

Contraindications and usage restrictions

There are no known absolute contraindications. Usage restrictions may apply depending on the clinical picture of the patient to be treated. Leg bag systems should not be used in patients with macrohaematuria. Our urinary drainage systems and tubes must not come into contact with areas of the skin with visible pathological changes.

Method of use / Procedure / Hygiene information

Whenever you wish to handle our urinary drainage systems (to change the system/drain off urine), please wash your hands thoroughly with soap and water beforehand and then use a hygienic hand disinfection product afterwards. Please use disposable gloves.

- Remove the bag from its sterile packaging
- Remove the protective cap from the cone and, if necessary, close the counter bead located at the drainage tap (if open).
- Separate the existing bag system from the catheter and disinfect the catheter funnel with a suitable disinfectant. Allow to take effect.
- Connect the bag system to the catheter by inserting the cone into the catheter funnel.
- Attach the bed bag system to the bed frame using the twin holder and cord.
- Leg bag: For optimum drainage, mount the bag 30 cm below the bladder.
- Please make sure not to bend the tubes on our urinary drainage

systems, particularly those on the leg bag, as this will otherwise affect drainage.

- The tube clamp and urine collection port integrated in the cone allow samples to be taken with a luer lock syringe without the need for cannulas and without causing any cannula injuries.

- Please make sure to open the tube clamp after taking a urine sample, as drainage will otherwise be prevented.

Emptying the system

- If necessary, take the drainage tap out of the doghouse. Hold it over a suitable collection receptacle and open the bag by moving the counter bead in the drainage tap. After fully emptying the system, slide the counter bead back and, if necessary, place the drainage tap in the doghouse for safe and hygienic storage.

Disposal

- In accordance with standard national regulations, the empty bag system is to be disposed of with household waste (non-recyclable waste).

Service life/Indwelling periods

- All of the urinary drainage systems above are for single use. In cases where a system has been removed from its original packaging and connected to a catheter or urinary condom, it MUST NOT, in so far as the articles have been separated from each other, be reconnected to a catheter. Closed urinary drainage systems should not be routinely changed at fixed intervals, but whenever the physician or nursing staff consider it necessary.

Packaging / Supply form

- Each article comes in sterile, individual packaging. Sterility is only ensured for as long as the packaging is unopened and undamaged, but for no longer than the date specified on the label.

Warnings / Precautions

Please ensure that any urinary drainage systems connected to an indwelling bladder catheter are not subjected to any tension whatsoever, as this will otherwise affect the location of the catheter and its drainage output (RISK OF INJURY)! If patients with cerebral dysfunction are to be provided with our urinary drainage systems, appropriate care/supervision must be ensured. This also applies to small children.

Disclaimer:

In principle, liability can only be accepted in relation to the connection/attachment of GHC's own products to the product you are using. Should you wish to connect/attach products made by other manufacturers, this may be done, but a written release from German Health Care GmbH pertaining to this product must first be obtained.

GHC accepts no liability for any injuries or other damage resulting from any use of this product, which is not in accordance with current GHC recommendations.

ATTENTION: all information has been provided to the best of our knowledge at the time of going to print. Subject to technical changes.

NOTICE D'UTILISATION des systèmes de drainage urinaire de German Health Care GmbH

Informations générales :

Cher utilisateur, veuillez lire attentivement l'intégrité des informations avant d'utiliser le produit. Consultez les spécifications particulières des différents systèmes dans le tableau.

Remarque :

Nous rappelons que la pose des produits susmentionnés doit être réalisée exclusivement par des médecins et des personnes qualifiées formées, sur prescription médicale.

Indications thérapeutiques / Description

Système de drainage urinaire en circuit fermé à connecter à des cathéters stériles. Les produits portant la mention US sont destinés uniquement à une utilisation avec des condoms urinaires.

Produit	Volume de remplissage en ml	Longueur de tubulure en cm	Stérilité	Système collecteur d'urine	Système collecteur d'urine	Robinet de vidange	Utilisation avec	Poire de gonflage	Revêtement non-tissé	Fixation	Fixation Possibilités de combinaison ¹			
Care Flow				En système clos	Nombre de chambres		Ca- théter	Condom urinaire		Face arri- ère	Zwil- lings halter	Double cro- chet	Bande Velcro	Bas de conten- tion
UB 4000 TUR	4000	120	x	x		x	x		x		x			
UB 4000	4000	120	x	x		x	x				x			
UB 2000	2000	120/90	x	x		x	x				x			
UB 2000 A	2000	110	x			x	x				x			
UB 2000 E	2000	90	x			x	x					x		
UB 1000	1000	30/60/90	x	x		x	x					x	x	
Jour/nuît														
UB 750	750	10/50	x		1	x	x		x				x	x
UB 600	600	10/50	x		3	x	x		x				x	x
UB 500	500	10/50	x		3	x	x		x				x	x

0297

1

Les articles susceptibles d'être combinés ne sont pas compris dans la livraison

Vous pouvez les commander volontiers chez nous séparément.

Indication / Domaine d'application

Patients ayant une sonde vésicale à demeure, un drainage percutané du rein ou un condom urinaire pour recueillir l'urine évacuée par le drainage urinaire. Le type de soins promulgués au patient doit être adapté à ses besoins individuels. Il est impératif de tenir compte des prescriptions du médecin traitant.

Contre-indications et restriction d'application

Des contre-indications absolues ne sont pas connues. Des restrictions d'application peuvent résulter de l'évolution pathologique du patient. Il est déconseillé d'utiliser des systèmes de poches de jambe pour les patients souffrant de macrohématurie. Nos systèmes de drainage urinaire et leurs tubulures ne doivent pas entrer en contact avec les surfaces cutanées qui présentent des altérations pathologiques.

Application / Exécution / Conseil d'hygiène

Veuillez vous laver abondamment les mains avec de l'eau et du savon puis les désinfecter avant de manipuler nos systèmes de drainage urinaire (changement de système, évacuation de l'urine). Veuillez utiliser des gants jetables.

- Sortir la poche de l'emballage stérile.
- Enlever le capuchon de protection du cône, et fermer, le cas échéant, le clamp du robinet de vidange (s'il est ouvert).
- Déconnecter du cathéter le système de poche présent et désinfecter l'entonnoir du cathéter avec un désinfectant approprié. Respecter la durée d'action
- Raccorder le système de poche au cathéter en introduisant le cône dans l'entonnoir
- Fixation du système de poche aux montants de lit par le double crochet et le cordon.
- Poche de jambe : Placer la poche à 30 cm sous la vessie pour assurer un drainage optimal.
- Veuillez à ne pas plier les tubulures de nos systèmes de drainage,

Avertissements / Précautions

Noter que les systèmes de drainage urinaire qui sont raccordés à une sonde vésicale à demeure ne doivent être soumis aucune traction d'aucune sorte afin d'éviter de compromettre la position du cathéter et de sa capacité de drainage (RISQUE DE BLESSURE) ! Lorsque les patients atteints de troubles de l'activité cérébrale portent nos systèmes de drainage urinaire, il faut garantir une assistance/surveillance appropriée. Cela s'applique aussi aux enfants en bas âge.

Exclusion de responsabilité.

De façon générale, une garantie ne peut être assurée que pour la connexion / le branchement des produits de GHC au présent produit. Si l'on souhaite connecter/brancher des produits d'autres fabricants, cette connexion peut être réalisée après avoir obtenu préalablement une autorisation écrite de German Health Care GmbH pour ce produit.

GHC exclut toute responsabilité pour des blessures ou autres dommages résultant d'une utilisation du produit autre que celle des recommandations actuelles de GHC.

ATTENTION Toutes les indications correspondent à l'état actuel de nos connaissances au moment de l'impression. Sous réserve de modifications techniques.

INFORMAZIONI PER L'USO dei sistemi di drenaggio urinario German Health Care GmbH

Informazioni generali:

Gentile utilizzatore, La preghiamo di leggere attentamente tutte le informazioni prima di usare il dispositivo. Potrà ricavare dalla tabella le specifiche relative ai singoli sistemi.

Nota:

La preghiamo di tenere presente che l'uso dei prodotti suddetti deve essere effettuato esclusivamente da medici o da personale specializzato appositamente formato e dietro istruzione medica.

Destinazione d'uso / Descrizione

Sistema di drenaggio urinario chiuso da collegarsi a cateteri sterili. I prodotti contraddistinti dalla sigla US sono idonei esclusivamente ad un utilizzo con condom urinari.

Prodotto	Volume di riempimento in ml	Longhezza tubo flessibile in cm	Sterilità	Sistema sacca da letto	Sistema sacca da gamba	Valvola di scarico	Utilizzo con		pompa a sfera	Rivestimento in tessuto non tessuto	Fissaggio		Fissaggio Possibili combinazioni ¹			
Care Flow				Chiuso	Numero di camere		Cate-tere	Condom urinario		Retro	Sup- por- to doppio	Cor- don cino	Supporto doppio	Fascetta di sup- por- to con vel- cro	Calza di fissag- gio	
UB 4000 TUR	4000	120	x	x		x	x		x		x					
UB 4000	4000	120	x	x		x	x				x					
UB 2000	2000	120/90	x	x		x	x				x					
UB 2000 A	2000	110	x			x	x				x					
UB 2000 E	2000	90	x			x	x						x			
UB 1000	1000	30/60/90	x	x		x	x					x	x	x		
Giorno/notte																
UB 750	750	10/50	x		1	x	x			x				x	x	
UB 600	600	10/50	x		3	x	x			x				x	x	
UB 500	500	10/50	x		3	x	x			x				x	x	



0297

1

Gli articoli utilizzabili in combinazione non sono compresi nella fornitura, ma possono essere ordinati presso di noi.

Indicazioni/Ambito di applicazione

Pazienti portatori di catetere vescicale a permanenza, con nefrostomia percutanea o condom urinario per la raccolta delle urine deviate attraverso il sistema di drenaggio. La forma di trattamento deve rispondere alle necessità individuali del paziente. Si dovranno assolutamente rispettare le istruzioni eventualmente fornite dal medico curante.

Controindicazioni e restrizioni d'uso

Non sono note controindicazioni assolute. Il quadro patologico del paziente può tuttavia comportare delle restrizioni d'uso. Nei pazienti affetti da macroematuria si dovrebbe evitare l'uso di sacche da gamba. I nostri sistemi di drenaggio urinario e i relativi tubi flessibili non devono entrare in contatto con zone cutanee che mostrano cambiamenti patologici.

Uso/Esecuzione/Indicazioni sull'igiene

Prima di qualsiasi manipolazione (sostituzione del sistema/scarico dell'urina) dei nostri sistemi di drenaggio urinario lavare accuratamente le mani con acqua e sapone, dopo di che procedere alla disinfezione delle mani. Utilizzare guanti monouso.

- Estrarre la sacca dalla confezione sterile
- Rimuovere il cappuccio di protezione dal cono, evt. chiudere il controanello di sicurezza sulla valvola di scarico (se aperto).
- Separare la sacca presente dal catetere e disinfettare l'imbuto del catetere con un disinfettante idoneo. Rispettare i tempi di contatto.
- Collegare la sacca con il catetere inserendo il cono nell'imbuto del catetere.
- Fissare la sacca da letto alla sponda del letto utilizzando il supporto doppio e il cordoncino.
- Sacca da gamba: per un drenaggio ottimale posizionare la sacca 30 cm sotto la vescica.
- Fare attenzione che i tubi flessibili dei nostri sistemi di drenaggio urinario, in particolare delle sacche da gamba, non si pieghino per evitare un'involontaria interruzione del drenaggio.

Avvertenze/ Misure precauzionali

Tenere presente che i sistemi di drenaggio urinario collegati ad un catetere vescicale a permanenza non devono essere in alcun modo sottoposti a trazione, per evitare di modificare la posizione del catetere e la sua capacità di drenaggio (PERICOLO DI LESIONI)! Qualora i nostri sistemi di drenaggio urinario vengano utilizzati su pazienti affetti da demenza senile, si dovranno assicurare un'assistenza/un controllo adeguati. Lo stesso dicasi per bimbi piccoli.

Disclaimer:

Una garanzia può essere fornita fondamentalmente solo in caso di connessione/collegamento di prodotti realizzati da GHC al prodotto in Suo possesso. Se richiesti, la connessione/il collegamento di prodotti di altre aziende sono possibili, tuttavia previa autorizzazione scritta relativa al prodotto in questione rilasciata da German Health Care GmbH.

GHC esclude qualsiasi responsabilità per lesioni o altri danni derivanti da un uso del presente prodotto diverso da quello previsto dalle attuali raccomandazioni di GHC.

ATTENZIONE: tutti i dati corrispondono al nostro livello di conoscenza al momento della stampa. Salvo modifiche tecniche.